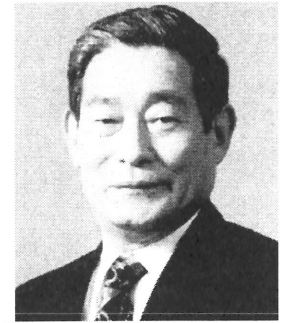


日本ボンド磁石工業協会
会長 原田 英樹



例年よりも暑さの厳しかった、今年の夏も終わろうとしております。会員の皆様方にはこの暑さにも負けず、お元気で、活発にご活躍のことと拝察申し上げます。

6月の中国視察旅行の報告、まとめがようやく整理でき、12月の中国特集のシンポジウムに向け、準備が進みつつあります。共に協会に取りましては非常に重要なイベントです。この両方を通じ、中国との真に役立つ関係を確立してゆきたいと考えております。

6月の中国視察旅行は、19名の参加、8都市、13箇所の工場を訪問し、それぞれの工場で経営幹部と密接に懇談できました。工場見学も許可いただき、中国の現状と実力を良く理解出来ました。訪問に対応いただいた会社並びに関係各位に感謝申し上げます。結論はこのBMニュースに特集がありますので、それに譲ります。一つだけ結論を述べますと、日本と中国の製品の住み分けが比較的良く進んでいる事は、非常に重要な事と思います。日本には日本の市場と技術があり、中国には中国の市場と技術があるのだと考えます。それぞれが動いていること、変化していることを忘れてはなりません。その変化

に如何に素早く、的確に対応できるかが、経営成功のポイントです。今後も実力ある中国のメーカーと協力、協調して、共々発展できるよう進めたいと考えております。

ここ半年の間に重要な新製品、新技術の発表が相次ぎました。熱硬化性樹脂を用いた耐熱性の高いインジェクション成型SmFeN、異方性NdFeBボンド磁石、Fe-Si-Crコンポジットソフト材、透明平板スピーカ、1ピラー0.4T、360度オープンMRIなどです。9月の技術例会などで出来るだけ詳しく発表いただくよう進めております。特色ある新製品、新技術の開発のみが将来の事業を支える時代になりました。協会は今後も会員のお役に立つ最新の情報を素早くお届けできるよう努めてまいります。ご期待下さい。

ボンド磁石の生産海外移転は相変わらず続いております。これらの状況も確実に捕らえ、国内外の統計数字に反映して行きたく考えます。企画委員会でまとめてまいりますので、是非ご協力下さい。

今後とも会員各位のご指導、ご協力をお願い申し上げます。

Dr. Hideki Harada
Chairman of JABM

It was very hot this year compared with normal summer in Japan. But I hope that our JABM members have spent very healthy and active time.

In June this year, we have visited Chinese magnet companies. The report of it we have done well. On December 6th we will have Symposium "China Special" in Tokyo. Now we are preparing the detail. Both of them, they are very important events for our JABM. Through of them I wish that our members will keep very good relationship with Chinese companies.

The Chinese Technical Tour in June, in total 19 members have joined, visited 8 cities, 13 factories. We had nice discussion with top management in every factory. We had plant tour too. We have understood Chinese technology and management. Thank you very much for visited companies and cooperated persons. The final report will be published in BM news No. 28. Please see the report. I like to say now one thing. Japan and China now have market segregation in hard ferrite, RE sintered and rigid ferrite. The production processes are also different. In Japan there are Japanese technology and market. In China

there are Chinese technology and market. It is very important they are changing and moving. How to quick follow up these change and movement is the most important. We like to make cooperation with powerful Chinese companies. And we like to develop good future.

In these several months there were many new technologies and products. They are thermosetting plastic binder SmFeN, improved thermal properties anisotropic NdFeB, Fe-Si-Cr composite soft materials, transparency flat speaker, one pillar 360 degree open MRI. In Autumn and Spring Symposium, they will be reported for us. JABM will continue to support our members with up to date newest technology. Characterized strong technology and product only support our company future.

The production transfer to over seas is still continuing. In our Planning and Marketing Committee will make world wide statistical data including these situation.

Please continue to support and guide our Association.